

★ **Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie. Marktüberwachung. Information über die Mitteilung der Europäischen Kommission vom 30. Juli 2012 zur Anwendbarkeit der Prüfnormen für Radarreflektoren für Rettungs- und Bereitschaftsboote.**

Da derzeit auf dem europäischen Markt keine Radarreflektoren für Rettungs- und Bereitschaftsboote angeboten werden, die die aktuellen Anforderungen der Richtlinie 96/98/EG (MED) erfüllen, hat die EU Kommission folgende Entscheidung getroffen:

„Das Thema wurde während der Sitzung des Ausschusses für die Sicherheit im Seeverkehr und die Vermeidung von Umweltverschmutzungen durch Schiffe (COSS) am 23. April 2012 in Brüssel besprochen. Es wurde in dieser Sitzung beschlossen, es zu ermöglichen, die Radarreflektoren nach der neuen ISO Norm 8729-1 (2010) oder nach der alten Norm EN ISO 8729 (1998) prüfen zu können. Die unterschiedlichen Möglichkeiten bezüglich der Radarreflektoren für Rettungsboote und Bereitschaftsboote (Item A.1/1.33 im Anhang A1 der Richtlinie 96/98/EG) sowie die jetzt aufgenommene achte Änderung der genannten Richtlinie sind im Folgenden aufgelistet:

EN ISO 8729 (1998)

EN 60945 (2002) einschließlich IEC 60945 Berichtigung 1 (2008)

oder

EN ISO 8729 (1998)

IEC 60945 (2002) einschließlich IEC 60945 Berichtigung 1 (2008)

oder

EN ISO 8729-1 (2010)

EN 60945 (2002) einschließlich IEC 60945 Berichtigung 1 (2008)

oder

EN ISO 8729-1 (2010)

IEC 60945 (2002) einschließlich IEC 60945 Berichtigung 1 (2008)“.

Dies bedeutet, dass mit sofortiger Wirkung bis auf weiteres, Radarreflektoren zugelassen, mit dem Steuerrad gekennzeichnet und in Verkehr gebracht werden dürfen, die entweder den alten Prüfstandard (EN ISO 8729) oder den neuen Prüfstandard (EN ISO 8729-1) erfüllen.

Für weitere Informationen und/oder Rückfragen können Sie sich gerne an das BSH, Sachgebiet Marktüberwachung wenden.

Telefon: +49 (0) 40 31 90 71 10

E-Mail: marktueberwachung@bsh.de

★ **Federal Maritime and Hydrographic Agency. Market Surveillance. Information on a decision of the European Commission from 30 July 2012 regarding test standards for radar reflectors for life and rescue boats.**

Due to the fact that currently no radar reflectors for life boats and rescue boats on the European market meet the up to date requirements of directive 96/98/EC (MED), the European Commission announces the following decision:

“This topic was discussed during the meeting of the Committee on Safe Seas and the Prevention of Pollution from Ships (COSS) on 23 April 2012 in Brussels. During this session it was decided to allow testing of radar reflectors according to the new standard ISO 8729-1 (2010) or according to the old standard EN ISO 8729 (1998). The different alternatives regarding the radar reflectors for life boats and rescue boats (item A.1/1.33 in annex A1 of directive 96/98/EC) and the 8th amendment of aforementioned directive are listed below:

EN ISO 8729 (1998)

EN 60945 (2002) including IEC 60945 corrigendum 1 (2008)

or

EN ISO 8729 (1998)

IEC 60945 (2002) including IEC 60945 corrigendum 1 (2008)

or

EN ISO 8729-1 (2010)

EN 60945 (2002) including IEC 60945 corrigendum 1 (2008)

or

EN ISO 8729-1 (2010)

IEC 60945 (2002) including IEC 60945 corrigendum 1 (2008)“.

This means that with immediate effect until further notice radar reflectors can be certified, marked with the wheelmark and put into the market or on board, either if they fulfil the old test standard (EN ISO 8729) or the new test standard (EN ISO 8729-1).

In case of any question please do not hesitate to contact market surveillance at BSH.

phone: +49 (0) 40 31 90 71 10

e-mail: market-surveillance@bsh.de

(BSH S1) 40/12